

Aneks nr 4 do umowy o dofinansowanie mikroprojektu wspólnego

nr INT/ET/TAT/1/III/B/0235 na realizację mikroprojektu *Na szlaku pieszo-rowerowym Kościelisko - Witów - Orawice-Tvrdošín*, zgodnie z decyzją nr 47 Komitetu ds. mikroprojektów Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020 z dnia 10.01.2020r. zawarty pomiędzy:

Związkiem Euroregion „Tatry”

z siedzibą: ul. Sobieskiego 2, 34-400 Nowy Targ, Polska,
NIP: 735-11-51-998; REGON 490510603; KRS 0000035897;
zwanym dalej „Euroregionem” reprezentowanym przez:
Michała Stawarskiego, Dyrektora biura Związku Euroregion „Tatry”,

Magdalenę Batkiewicz, Głównego księgowego,
na podstawie uchwały nr 18/XXV/2020 Rady Związku Euroregion „Tatry” z dnia 9.07.2020 r., stanowiącej załącznik nr 1 do niniejszego aneksu
oraz

Samorządowym Krajem Žylińskim

z siedzibą: Komenského 48; 011 09 Žilina, Republika Słowacka

NIP: 2021626695, REGON: 37808427

zwanym dalej „SKŽ”,

reprezentowanym przez: Ing. Erikę Jurinová – Marszałka Samorządowego Kraju Žylińskiego,
oraz

Gminą Kościelisko

z siedzibą: ul. Strzelców Podhalańskich 44, 34-511 Kościelisko, Polska;

NIP: 7361699456; REGON: 491892305;

zwanym dalej „Partnerem Wiodącym”,

reprezentowanym przez:

Romana Krupę – Wójta Gminy Kościelisko,

oraz

Mestom Tvrdošín

z siedzibą: Trojičné námestie 185/2, Tvrdošín 027 44, Slovenská republika; NIP: 2020573929; REGON: 00314901

zwanym dalej „Partnerem mikroprojektu”

reprezentowanym przez:

Ing. Ivanom Šaško – burmistrza mesta Tvrdošín

zwanymi łącznie „Stronami”,

na podstawie §6 pkt. 3, §18 Umowy o dofinansowanie nr INT/ET/TAT/1/III/B/0235 zwanej dalej „umową”

oraz

na podstawie pkt VI *Komunikatu dla beneficjentów realizujących projekty w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg Polska-Słowacja 2014-2020 w związku z pandemią Covid-19*

Dodatok č. 4 k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku pre spoločný mikroprojekt

č. INT/ET/TAT/1/III/B/0235 na realizáciu mikroprojektu *Na cyklisticko-turistickej trase Kościelisko - Witów - Oravice - Tvrdošín*, podľa rozhodnutia č. 47 Výboru pre mikroprojekty Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020 zo dňa 10.1.2020 uzavretý medzi:

Zväzkom Euroregión Tatry

so sídlom: v Nowom Targu, ul. Sobieskiego 2, 34-400 Nowy Targ; Poľsko,

DIČ: 7351151998, IČO: 490510603, KRS: 0000035897;

ďalej len „Euroregión”, zastúpeným:

Michalom Stawarskim – riaditeľom kancelárie Zväzku Euroregión „Tatry”,

Magdalenou Batkiewicz – hlavnou účtovníčkou, na základe uznesenia č. 18/XXV/2020 Rady Zväzku Euroregión „Tatry” zo dňa 9.07.2020, tvoriaceho prílohu č. 1 tohto dodatku

a

Žilinským samosprávnym krajom

so sídlom: Komenského 48; 011 09 Žilina,

Slovenská republika,

DIČ: 2021626695, IČO: 37808427;

ďalej len „ŽSK”,

zastúpeným: Ing. Erikou Jurinovou –

predsedníčkou Žilinského samosprávneho kraja,

a

Gmina Kościelisko

so sídlom: ul. Strzelców Podhalańskich 44, 34-511 Kościelisko, Poľsko;

DIČ: 7361699456; IČO: 491892305

ďalej len „vedúci partner”,

zastúpeným:

Roman Krupa – Wójt Gminy Kościelisko

a

Mestom Tvrdošín

so sídlom: Trojičné námestie 185/2, Tvrdošín 027 44, Slovenská republika; DIČ: 2020573929; IČO: 00314901

ďalej len „Partner mikroprojektu”

zastúpeným:

Ing. Ivanom Šaškom – primátorom mesta Tvrdošín

spolu pomenované ako „zmluvné strany”,

na základe §6 ods. 3, §18 Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku č. INT/ET/TAT/1/III/B/0235 ďalej len „zmluva”

a

na základe bodu VI *Oznámenia pre prijímateľov, ktorí realizujú projekty v rámci Programu cezhraničnej spolupráce interreg Poľsko-Slovensko 2014-2020 v súvislosti s pandemiou Covid-19*

Strony uzgadniają, co następuje:

§1

§ 6 ust. 1 i 2 umowy otrzymuje następujące brzmienie:

„§6

OKRES REALIZACJI MIKROPROJEKTU

1. Okres realizacji mikroprojektu jest następujący:
 - 1) Data rozpoczęcia realizacji rzeczowej mikroprojektu to: **01.03.2020 r.**;
 - 2) Data zakończenia realizacji rzeczowej mikroprojektu to: **31.08.2022 r.**
2. Realizacja mikroprojektu powinna przebiegać zgodnie z harmonogramem działań, określonym w aktualnym wniosku o dofinansowanie stanowiącym załącznik nr 2 do niniejszego Aneksu."

§2

Pozostałe zapisy Umowy nie ulegają zmianie.

§3

Aneks został sporządzony w 4 jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

§4

Aneks wchodzi w życie z dniem jego podpisania przez ostatnią ze stron.¹

§5

ZAŁĄCZNIKI DO ANEKSU

Integralną część Aneksu stanowią następujące załączniki:

1. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Euroregion;
2. Aktualny wniosek o dofinansowanie mikroprojektu;

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

§1

§ 6 ods. 1 a 2 zmluvy bude znieť:

„§6

OBDOBIE REALIZÁCIE MIKROPROJEKTU

1. Obdobie realizácie mikroprojektu je nasledujúce:
 - 1) Dátum začatia vecnej realizácie v mikroprojekte: **1.3.2020**;
 - 2) Dátum ukončenia vecnej realizácie v mikroprojekte: **31.8.2022**
2. Realizácia mikroprojektu musí prebiehať v súlade s harmonogramom aktivít uvedeným v aktuálnej žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorá tvorí prílohu č. 2 k tomuto Dodatku."

§2

Ostatné ustanovenia v zmluve sa nemenia.

§3

Dodatok bol vyhotovený v 4 rovnopisoch, po jednom pre každú stranu.

§4

Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu poslednou zo zmluvných strán.¹

§5

PRÍLOHY K DODATKU:

Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku sú nasledujúce prílohy:

1. Plná moc pre osobu zastupujúcu Euroregión;
2. Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku;

¹ W przypadku mikrobeneficjenta słowackiego, zgodnie z Ustawą nr 211/2000 Z. z o dostępie do informacji publicznej umowa staje się prawomocna w dniu następnym po dniu jej opublikowania na stronie internetowej właściwych instytucji przy czym decydujące jest jej pierwsze opublikowanie/ V prípade slovenského mikroprijímateľa v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na na webovom sídle povinnej osoby pričom rozhodujúce je jej prvé zvere

W imieniu Euroregionu / V mene Euroregiónu

Imię i nazwisko /

Meno a priezvisko: **1. Michał Stawarski**
2. Magdalena Batkiewicz

Stanowisko / Funkcja: **1. Dyrektor biura/ Riaditeľ kancelárie**
2. Główny księgowy / Hlavná účtovníčka

GLÓY
Magd

DYREKTOR BIURA
ZWIAZ

WON „TATRY“
WYM TARGU
ego 2
TARG
66-99-8

Miejsce, data / Mesto, dátum: *Magd Jurinová* 28.06.2022

(Podpis i pieczęć / Podpis a pečiatka)

W imieniu Samorządowego Kraju Żylińskiego/ V mene Žilinského samosprávneho kraja

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko:

Ing. Erika Jurinová

Stanowisko / Funkcja:

Marszałek Samorządowego Kraju Żylińskiego/
predsedníčka Žilinského samosprávneho kraja

Miejsce, data / Miesto, dátum *ŽILINA* 24.6.2022

(Podpis i pieczęć / Podpis a pečiatka)

W imieniu Partnera Wiodącego (Gmina Kościelisko) / V mene vedúceho partnera (Gmina Kościelisko)

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko:

Roman Krupa

Stanowisko / Funkcia:

Wójt Gminy Kościelisko



Roman

Miejsce, data / Mesto, dátum: KOŚCIELISKO, 28-6-2022

(Podpis i pieczęć / Podpis a pečiatka)

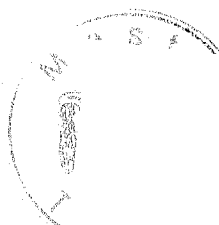
**W imieniu Partnera mikroprojektu 1 (Miasto Twardoszyn) / V mene partnera mikroprojektu 1
(Mesto Tvrdošín)**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko:


Ing. Ivan Šaško

Stanowisko / Funkcia:

Burmistrz Miasta Twardoszyn/ primátor mesta Tvrdošín



Miejsce, data / Mesto, dátum: TVRDOŠÍN, 28. 6. 2022



(Podpis i pieczęć / Podpis a pečiatka)

Uchwała Nr 18/XXV/2020
Rady Związku Euroregion „Tatry”
z dnia 09.07.2020 r.

w sprawie: *upoważnienia do zaciągania zobowiązań majątkowych w imieniu Związku Euroregion „Tatry”*

Na podstawie §26 Statutu Związku Euroregion „Tatry” Rada na wniosek Przewodniczącego Rady uchwała co następuje:

§1

Z dniem 18.08.2020 r. Rada upoważnia Dyrektora Biura Związku Euroregion „Tatry” Michała Stawarskiego i pracownika biura Rady Magdalenę Batkiewicz do zaciągania w imieniu Związku Euroregion „Tatry” zobowiązań majątkowych, dotyczących działalności statutowej Związku i realizacji Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A PL-SK 2014-2020, w tym do otwierania i dysponowania rachunkami bankowymi.

§2

Z dniem 17.08.2020 r. traci moc uchwała nr 9/XXIII/2017 Rady Związku Euroregion „Tatry” z dnia 29.06.2017 r.

§3

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

I
Zw

Bogusław Wąksmundzki

ZWIĄZEK EUROREGION „TATRY”
BIURO RADY W NOWYM TARGU
ul. Sobieskiego 2
34-400 NOWY TARG
tel./fax (0-18) 266-99-81

Stwierdza się zgodność
odpisu z oryginałem

20.06.2022 GŁÓWNY KSIĘGOWY
data

Ma,